

II.4.63. Boneur ar Scolach, composet evit distribution ar prisou, E Scolach Castel, ar 16 eus a vis Eost 1839.

Ms. IV, p. 428-432. Voir aussi VII, p. 126-129.

Timbre : Var an ton gallec : Rions, chantons, aimons, etc.

Incipit : O deiz a laouenidiguez,

Composition : 10 c. de 8 v. de 8 et 9 p. alt. Les v. 7 et 8 sont bissés.

Sujet.

Bonheur du collège, composé pour la distribution des prix, au collège de Saint-Pol (de Léon), le 16 août 1839. C'est l'occasion de rendre hommage au fondateur du collège, à l'évêque en poste, au principal, sans les citer nommément, ainsi qu'à trois professeurs décédés (M. Péron, Liscoat et Le Gall), cités dans une note de bas de page.

Origine du texte.

Dans le manuscrit : « *A. Lédan. Gant tad eur scolaer ancien eus a Scolach Castel* » (Par le père d'un ancien élève du collège de Saint-Pol-de-Léon). En plus de la note concernant les trois professeurs décédés, qui se trouve sur les versions imprimée et manuscrite, nous en trouvons deux autres dans le ms. IV : à propos du principal (c. 4) : « *An autrou Monfort, pehini, divezatoc'h, e 1841, a zo bet ingart hac injust en hon andret* » (Monsieur Monfort, qui, plus tard, en 1841, a été ingrat et injuste à notre égard) ; à propos de l'évêque (c. 6) : « *An autrou Poulpiquet de Brescanvel, prelat venerabl, pehini na zelaoue get ar c'halomni infam, a grede hac a rente justic d'ar virionez* » (Monseigneur Poulpiquet de Brescanvel, vénérable prélat, qui n'écoutait pas l'infâme calomnie, croyait et rendait justice à la vérité).

Autres sources : François-Marie-Alexandre Lédan, futur successeur de son père, fut élève au collège durant quatre ans de l'année scolaire 1822/23 à mars 1826. L'idée d'un tel chant n'est pas récente, puisque A. Lédan eut l'occasion d'imprimer une *Chanson D'un Elève du Collège de St.-Paul-de-Léon à ses camarades, le 10 Août 1810, jour de la Distribution des Prix. Air : de la Croisée* (British Library, 11595.b.104(12)).

Alexandre Lédan et le texte.

Transcription : elle date de mai 1842 au plus tôt.

Impression(s) : - in-12, 8 p. - 1 éd. : imp (1839). - Bai. B6.

Mise en valeur : Enquête Ampère-Fortoul (1852) / Chansons bretonnes (1854)

Impressions postérieures sur feuilles volantes (ou édition populaire). Non répertorié.

Versions collectées. Catalogue Malrieu, non répertorié.

Sources bibliographiques.

Concernant la version Lédan :

L. Berthou-Bécam, *Enquête (...)*, vol. 1, p. 226-227, vol. 2, p. 288-291.